

No. 29502

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
HUNGARY**

**Agreement on the international transport of goods by road.
Signed at Budapest on 18 December 1989**

Authentic texts: German and Hungarian.

Registered by Germany on 28 January 1993.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
HONGRIE**

**Accord relatif au trafic transfrontière de marchandises par
route. Signé à Budapest le 18 décembre 1989**

Textes authentiques : allemand et hongrois.

Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF HUNGARY ON THE INTERNATIONAL TRANS-
PORT OF GOODS BY ROAD

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Hungary,

Desirous of promoting international transport of goods and transit traffic by road which involves the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

Within the existing laws of the two Parties, this Agreement shall regulate the international transport of goods departing from or arriving in the territory of either Party (bilateral transport) by road and traffic in transit through the territory in question by means of motor vehicles registered with either Party.

Article 2

(1) Carriers of either Party shall require for the transport of goods on the other Party's road a permit issued by the latter Party save in the case of transport services exempted under the Protocol pursuant to article 11.

(2) The permit shall be issued to the carrier for a specific vehicle. It shall also be valid in respect of a trailer or semi-trailer towed by the authorized motor vehicle, irrespective of where it is registered.

Article 3

(1) The permit shall entitle the holder to engage in the carriage of goods by road:

(a) Between points in the territory of the Party with which the motor vehicle is registered and points in the territory of the other Party (bilateral transport);

(b) By means of a vehicle registered with one Party via the roads of the other Party to a third State or vice versa (transit transport);

(c) Between points in the territory of the other Party and a third State, provided that the normal route is followed in traversing the territory of the Party with which the vehicle is registered (trilateral transport).

(2) The content of the permit may be restricted by conditions and stipulations. The restriction may not conflict with the purposes of this Agreement. It shall be entered in the permit document.

¹ Came into force on 1 April 1991, i.e., the first day of the third month following the date on which the Parties had notified each other (on 19 October 1990 and 21 January 1991) of the completion of the domestic requirements, in accordance with article 13 (1).

Article 4

The Joint Commission provided for in article 9 shall, on the basis of reciprocity and taking into account the trend in the demand for transport, agree upon the necessary number of permits.

Article 5

(1) The permits shall be issued to carriers by the Federal Minister of Transport of the Federal Republic of Germany and by the Minister of Transport of the Republic of Hungary and respectively, or by an authority appointed by either, for vehicles registered with the Party concerned.

(2) Permits shall be issued only to carriers who, according to the laws and other regulations of the Party with which the motor vehicle is registered, are authorized to engage in the international carriage of goods by road by means of motor vehicles.

(3) The permit may be used only by the carrier for whom it was issued. The carrier shall not transfer it to another carrier or to another motor vehicle.

Article 6

Carriers and transport personnel of either Party shall comply with the law in force at their place of sojourn at any time.

Article 7

The permits, inspection documents and waybills or other transport documents and accompanying documents required under this Agreement shall be carried in the vehicle in the course of all journeys or transport services regulated in this Agreement and shall be produced, on demand, to the representatives of the competent inspection authorities.

Article 8

(1) In the event of serious and repeated infringements of the law in force in the territory of the other Party or of the provisions of this Agreement by a carrier or by transport personnel, the competent authorities of the Party with which the vehicle is registered shall, in accordance with the law applicable to them and at the request of the competent authority of the Party in whose territory the infringement occurred, take one of the following measures:

(a) Issue a warning to the carrier concerned to comply with the regulations in force;

(b) Suspend the issuance of permits to the carrier concerned;

(c) Impose a temporary ban on transport operations;

(d) Revoke a previously granted permit for the period for which the competent authority of the other Party has imposed a ban on transport operations.

(2) The competent authorities of the two Parties shall inform each other of the action taken.

(3) This article shall be without prejudice to any sanctions which may be applied by the courts, enforcement authorities or supervisory authorities of the two Parties on the basis of the domestic law in force at any time.

Article 9

Representatives of the Ministries of Transport of the two Parties shall form a Joint Commission in order to ensure the orderly implementation of this Agreement and, with the participation of other competent authorities, to prepare its adaptation to traffic trends and altered legal circumstances. Each Party shall inform the other Party of the representatives it has appointed. The Joint Commission shall meet at the request of either Party.

Article 10

This Agreement shall not affect the rights and duties arising for each Party from previously bilateral or multilateral agreements concluded on the international transport of goods by road.

Article 11

The two Parties shall lay down rules for the implementation of this Agreement in a Protocol.

Article 12

Pursuant to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall be extended to Berlin (West) in accordance with the established procedures.

Article 13

(1) This Agreement shall enter into force on the first day of the third month after the date on which the two sides have notified each other that the domestic requirements for the entry into force of the Agreement have been met.

(2) The Agreement shall be valid for a period of one year after its entry into force. Thereafter it shall continue in force indefinitely unless denounced in writing by either Party with three months' notice; in that event the Agreement shall cease to have effect three months after receipt of the notice of denunciation.

DONE at Budapest on 18 December 1989, in duplicate in the German and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

Dr. ARNOT

Dr. SCHULTE

For the Government
of the Republic of Hungary:

DERSZI

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.